

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland

Vechta, Oldb, 1969-

Seeltersk-Saterländisch

urn:nbn:de:gbv:45:1-5285

Gesina Lechte-Siemer

Biddjend fooldje wie us Hounde

Biddjend fooldje wie us Hounde.
God, us Dwoon waas nit aal goud.
Hälp, dät wie foar Die bestounde,
Waask us Haat in Jesu Bloud.
Woll'n dät Läipe fon us weere,
Die alleene bloot fereerje,
Schoanke us dju Gnoad' deertou.

Wan us Oogene woll'n breeke,
Gungt tou Eend dju Liuendstid,
Maist us Säänder aal ferreeke,
Niem us in Dien Heemelrik.
Goude God, foar aal Dien Ljoowe,
Wie Die toankje un Die loowje
Bit in alle Eewichkait.

Biddjend fooldje wie us Hounde — Bittend falten wir unsere Hände, us Dwoon waas nit aal goud — unser Tun war nicht immer gut, hälp — hilf, bestounde — bestehen, waask us Haat — wasch unser Herz, Läipe — Schlechte, Böse, alleene bloot fereerje — alleine nur verehren, schoanke — schenke, deertou — dazu. Oogene wollen breeke — Augen wollen brechen, gungt — geht, dju Liuendstid - die Lebenszeit, maist us Säänder aal ferreeke — mögest uns Sünder alle vergeben, Heemelrik — Himmelreich, goude — guter, Ljoowe — Liebe, toankje — danken, loowje — loben,

Melodie: Alles meinem Gott zu Ehren.

Gesina Lechte-Siemer

Die litje Timmermon

Aan Hoomer, een Knieptoange,
Een Soage uk deerbi,
Fuul Spiekere un Kroampen
Un 'n Tolstokk, dät brukt hi.

Hi brukt uk no Holtbreede
Die litje Timmermon.
Sin Foar wol 't him aal reeke,
Dät hi wät baue kon.

O, wät is hi nu bliede .
Dät 'r wät toun Bauen häd!
Hi schäl 't uk wäil waikriege,
Soo as 't deerätter lät ---

Hi tonkt, uurlaid un reekend,
Dan doo Holtbreede mät,
Aal glieke loang anteekend
Un liek ousoagje däd.

Dän Hoomer mout hi bruke
Un Spiekere deertou,
Fuul loange un wät kute,
Dan hoolde mout et goud.

Hi timmert dan touhoope
Een Hutte foar sin Huund,
Die schäl deer worm in woonje,
Sin Huund, sin trjoue Fjuund.

Die litje Timmermon - der kleine Zimmermann, aan Hoomer - einen Hammer, een Knieptoange - eine Kneifzange, Soage - Säge, deerbi - dabei, fuul Spiekere - viel Nägel, brukt hi - braucht er. 2. Holtbreede - Holzbretter, sin Foar - sein Vater, wölet - will es reeke - geben, kon - kann. 3. bliede - froh, schäl't - soll es, wäil waikriege - wohlhinkriegen, deerätter lät - danach aussieht. 4. tonkt, uurlait, reekend - denkt, überlegt, rechnet, doo - die, mät - mißt, glieke loang anteekend - gleich lang anzeichnet, liek ousoagje däd - gerade absägen tut. 5. mout - muß, deertou - dazu, loange - lange, kute - kurze, hoolde mout et goud - halten muß es gut. 6. timmert - zimmert, touhoope - zusammen, Huund - Hund, die schäl deer worm in woonje - er soll warm darin wohnen, trjoue Fjuund - treuer Freund.



Gesina Lechte-Siemer

April

Fertroalt is dät Weeder!
Wan wät et wier beeter?
April is an Tuur,
hi is nit fon Duur.

Hi aiset us Hiere,
Us Sooken un Ierme.
Hi süselt soo lau.
Di Heemel is blau

Et waait, rient oaf hoagelt,
truch Sträiten hi joaget
mäd Snee un Gebruus,
Deer 'st beeter in Huus!

Dät is nit tou bruken,
Hi gript an us Ruten.
Um Muuren, uur 't Täk
Stoarmt huuljend hi wäch.

Dan schint wier ju Sunne.
Doo Fuugele sjunge.
Hi is goud toufree,
Brangt Waarmte us mee.

Kon goud dan wier weese,
Fluch Weeder us reeke.
Woo 't mäd him uk sitt,
Wi trougje him nit.

Fertroalt - ferdreht, Weeder - Wetter, beeter - besser, Duur - Dauer, et waait - es weht, rient - regnet, hoagelt - hagelt, Sträiten - Straßen, hi joaget - er jagt, Huus - Haus, schint - scheint, ju Sunne - die Sonne, Fuugele sjunge - Vögel singen, goud toufree - gut zufrieden, brangt Waarmte - bringt Wärme, aiset us Hiere - streichelt unsere Haare, Sooken un Ierme - Backen und Arme, süselt - säuselt, di Heemel - der Himmel, bruken - brauchen, gript - greift, Ruten - Scheiben, Muuren - Mauern, uur 't Täk - über 's Dach, stoarmt huuljend - stürmt heulend, weese - sein, fluch weeder - schönes Wetter, us reeke - uns geben, woo 't - wie 's, trougje him nit - traunen ihn nicht.



Gesina Lechte-Siemer

Doo Muuse

Et liude moal een Muusepoar,
Mäd hiere litje Muuseschoar,
Fergnöigt, soo alle Deege,
In 't Fäild, bi Roag' un Weete.

Doo Muusebäidene huulden doo.
Di Muusemon kwied: „Gau in't Hoo,
Duurst nit moor langer täiwe,
Moast eerste suund di släipe!“

Daach eenes Deeges 'n Mädder koom',
Him Roage un de Weete noom,
Dan koom et noch fuul läpper,
Di Winter waas noch häder.

Dät kroanke Muusewiu sik joop,
In 't woame, wooke Hoo ferkroop
Un een poor Deege leeter,
Waas 't Muusewiu wier beeter.

Fersmoachtet un ferklumert aal,
Soo looken joo in 'n woarmen Staal.
Uk Roage roat 't un Weete,
Joo kuden sik säät freete.

Wan Kat se noch nit greep in 'n Staal,
Doo Muuse liuden dan noch aal
Fergnöigt soo alle Deege,
Bi Roage un bi Weete.

Dan waas soo kroank dät Muusewiu,
Läip seer died hier dät Muuseliu,
Ju moate nit mor freete
Naan Roage un neen Weete.

Doo Muuse - die Mäuse, et liude - es lebte, Muusepoar - Mäusepaar, litje Muuse-
schoar - kleinen Mäuseschar, Deege - Tage, Fäild - Feld, bi Roage un Weete- beim
Roggen und Weizen, Mädder koom - Mäher kam, noom - nahm, fuul läpper - viel
schlimmer, häder - härter, fersmoachtet - verhungert, ferklumert - vor Kälte er-
starrt, looken joo - zogen sie, roat 't - gabs, kuden sik säät freete - konnten sich satt
fressen, Muusewiu - Mauseweib, Muuseliu - Mauseleib, Musebäidene huulden -
Mäusekinder weinten, kwied - sagte, gau in 't Hoo - schnell in 's Heu, duurst -
darfst, täiwe - warten, suund släipe - gesund schlafen, joop - tief, woarme, wooke
Hoo ferkroop - warme, weiche Heu verkroch, poor Deege leeter - paar Tage später,
wier beeter - wieder besser, Kat - Katze, greep - griff.

Theodor Griep

Ju oolde Schäddeler Kriegerfone

Die alte Scharreler Kriegerfahne

Toufane rate, dät in Schäddele en Kriegerverein. Die was al faar 1900 apsteen un fon säuwen hiede die uk en Fone. Dät Weershuus fon dän Verein was bie Müller Oalerk, un deer was uk ju Fone unnerbrocht. As nu 1945 die twäide grote Wa-reldkriech tou Eende gunge wüül, wude Schäddele ap dän trättienste April gans unfer-warsk un roukloos fon träi ängelske Fliegere angriepen. Deertruch komen träi Dode un so en holich Stieg Húze badden-den ap. Tou disse oubaddende Húze heerde uk Müller Oalerk sien. Dät was so ferbaddend, dät deer neen Rappel un Tak uurbliuwen was.

Älk meende, dät ju Fone bie Müller Oalerk hongede un dät ju uk mee ferbaddend was. Een poor Jiere loang wude noch fon ju Fone baald un bätien tru-urd, daach jee färre wie dän Kriech bäte uus lieten, jee moor wude ju Fone ferjeten.

Ju Ferwunderenge was nu uumso fúul gratter, als 1986 en Captain Gledhill en Breeuw an ju Meente Schäddele saante,

In alten Zeiten gab es in Scharrel einen Kriegerverein. Er war schon vor 1900 entstanden, und er hatte selbstverständlich eine Fahne. Das Vereinslokal war bei Müller Oalerk, und dort war auch die Fahne untergebracht. Als 1945 der zweite große Weltkrieg vor dem Ende stand, wurde Scharrel am 13. April ganz unerwartet und rücksichtslos von drei englischen Kampfflugzeugen angegriffen. Infolgedessen kamen drei Menschen ums Leben, an die zehn Häuser brannten ab, und das Haus von Müller Oalerk war dabei. Es war so verbrannt, daß kein Stein auf dem anderen blieb.

Jeder meinte, daß die Fahne bei Müller Oalerk hing und daß sie auch mit verbrannt worden war. Ein paar Jahre lang wurde von der Fahne gesprochen, und man trauerte ihr nach, aber je weiter wir den Krieg hinter uns zurückließen, desto mehr geriet die Fahne in Vergessenheit. Die Verwunderung war dann umso größer, als 1986 ein Captain (Hauptmann) Gledhill ei-



wier hie dan oan meedeelde, dät hie ju Kriegerfone fon Schäddele hiede. Hie hiede deer uk en poor Bielden fon ju Fone mee bielaid, un deer was uut tou sjoon, dät dät wuddelk ju Schäddele Kriegerfone was. Deerap gingen Breeuwe wai un wier twiske Änglound un Schäddele, bit dät oumaked was, dät die Captain ap dän Heimatiewende 1986 ju Fone ätter Schäddele touräächbrange wüül. Daach tou ju oumakede Tied wude die Captain kroank, un deertruch wude dät niks.

Dan dän Sumer deerap koom Buts Willi bie mie un sluuch mie faar, dät iek mär him ätter Änglound fljoge schuul. Hie was as K r i e g s g e f a n g e n e r fon 1944 bit 1948 bie en Buur wesen tou arbaijen. Hie hied goud Ängelsk leerd un sietdeem sik mär dän Búur stoadich schrúeuwen. Nu hiede die Búur him ienleden, him tou bisäiken.

Wäil Willi nit jädde allene deerwai fljoge wüül, schuul iek mär him. Iek hiede deer so gjucht naan Sin an, wäil iek nit een Woud Ängelsk balle of ferstoude kude. Ätter so en kute Balleräi staaude sik heeruut, dät Willi ätter N o t t i n g h a m moste.

„O!“, kwied iek tou Willi, „In Nottingham ist uus oolde Kriegerfone. Dan kost du ju fluks meebrange.“

Deerap kwied Willi: „Goud,

nen Brief an die Gemeinde Saterland sandte, in dem er mitteilte, daß er die Scharrele Kriegerfahne habe. Er hatte auch ein paar Bilder von der Fahne beigelegt, und daraus war zu ersehen, daß es sich tatsächlich um die Scharrele Kriegerfahne handelte. Daraufhin gingen Briefe hin und her zwischen England und Scharrel, bis es abgemacht war, daß der Captain auf dem Heimatabend 1986 die Fahne nach Scharrel zurückbringen würde, aber zu der abgesprochenen Zeit wurde der Captain krank, und er konnte den Termin nicht einhalten.

Den Sommer darauf kam Buts Willi zu mir und schlug mir vor, daß ich mit ihm nach England fliegen solle. Er hatte als Kriegsgefangener 1944-1948 bei einem Bauern gearbeitet. Er hatte gut Englisch gelernt und seitdem einen ständigen Briefwechsel mit dem Bauern geführt. Jetzt hatte der Bauer ihn eingeladen, ihn zu besuchen.

Weil Willi nicht gern allein dahin fliegen wollte, sollte ich mit. Ich hatte keine richtige Lust dazu, weil ich nicht ein Wort Englisch sprechen oder verstehen konnte. Nach einem kurzen Gespräch stellte sich heraus, daß Willi nach Nottingham mußte.

„Oh“ sagte ich zu Willi, „In Nottingham ist unsere alte Kriegerfahne. Du kannst sie

man bloot dan, wan du meefierst.“

Wät bleeuw deer uurs urich. — Wan ju oolde Fone ätter Schäddel touräächkume schuul, dan moste iek meefiere.

Iek tälde him dät tou, un ab dän tråde Junie 1987 sünt wie dan mär en Flieger fon Bremen ätter London flain.

Fon H e a t h r o w ätter K i n g ' s C o u r t sünt wie mär dän Such ätter N e w a r k färrefierd. Hier wuden wie fon dän Búur sien Wäänte ouhaald. Die Búur säuwen was nit in Húus; die was ap en grote Uutstallenge in Norfolk. Willi hiede dät mär dän Búur oumaked, dät aan fon dän Búur sien Wäänte dän uur Dai ätter Norfolk fiere schuul un dät wie uus deer traffe schulen.

So juun dän Middai komen wie bie dän Búur un sien Wiewmaanske ap de Uutstallenge, un wie wuden deer mär en blied Gezicht gjucht fründlek apnúmen.

Wilst Willi sik nu goud mär do Ljüde unnerhoolde kude, stude iek deerheer as so en Happestok, kude niks ferstounde un uk nit meeballe. Deer ap eenmoal koom en jung Wiewmaanske ap mie tou, ju Düütsk mär mie oanfäng tou ballen. Do was iek boppeappe un gjucht welich.

Dät Wiewmaanske was in Brüssel bie de KOPA un baalde trjo Sproaken. Ju was en bitje

gleich mitbringen.,,

Daraufhin sagte Willi: „Gut, aber nur, wenn Du mitfährst.“

Was blieb dann sonst übrig? Wenn die alte Fahne nach Scharrel zurückkommen sollte, dann mußte ich mitfahren. Ich sagte zu, und am 3. Juni 1987 sind wir mit einem Flugzeug von Bremen nach London geflogen.

Von Heathrow über King's Court fuhren wir mit dem Zug nach Newark weiter. Hier wurden wir von den Söhnen des Bauern abgeholt. Der Bauer selbst war nicht zu Hause; er war auf einer großen Ausstellung in Norfolk. Willi hatte mit dem Bauern abgemacht, daß einer seiner Söhne am nächsten Tag nach Norfolk fahren sollte und daß wir uns dort treffen sollten.

Gegen Mittag trafen wir den Bauern und seine Frau auf der Ausstellung, und wir wurden sehr freundlich empfangen.

Während sich Willi mit den Leuten gut unterhalten konnte, stand ich da wie ein Ölgötze, konnte nichts verstehen und auch nicht mitreden. Dann auf einmal kam eine junge Frau auf mich zu, und sie fing an, mit mir Deutsch zu sprechen. Auf einmal war ich obenauf und recht glücklich.

Die Frau war in Brüssel bei KOPA und beherrschte drei Sprachen. Sie war ein bißchen neugierig und wollte gern wis-

näischierich un wüül nu jädde wiete, wieruum un wo wie ätter düsse grote Uutstallenge kemen wieren. Iek hääbe ier alles fertäld, un deer was ju gjucht bliede mär. Uk fertälde iek ier fon uus oolde Fone, un biddede ier, of ju dän Búur dät ieuwen uursätte wüül un him ieuwen frägje wüül, of hie uus hälpe kude, mär dän Captain in Nottingham tou ferhondeljen.

Dät was Wiend ap dän Búur síene Määlne, un -Bumstie!- tälde hie uus dät tou. Wie wieren sieuwends knap in Húus, do hiede die Búur dän Captain an't Telefoon. Wiili baalde uk mär dän Captain, un dät dúurde goar nit loange, bit jo sik enich wuden. Die Captain fraude sik, un fout dän uur Dai schulen wie uum alwen Ure bie him weze. Willi un iek wieren jüso bliede as die Captain, un wie frauden uus, dät wie dät so gau un so goud faarnunnerkriegen hieden.

Dän uur Dai fíerden die Búur un sien Wiewwmaanske mär uus ap Nottingham an. Punkt alwen studen wie bie dän Captain faar de Dore. Hie koom fout ätter buten wai, bigröitede uus gjucht hartelk un nödigde uus binne. In't Huus bigröitede uus Frau Gledhill. Ju lachede mär ful Gezicht, un dät was bolde so, as wan wie uus sle-doage kaand hieden. Wie määrkten fout, dät wie goude Ljüde raked hieden un dät alle

sen, warum und wie wir auf diese große Ausstellung gekommen seien. Ich habe ihr alles erzählt, und sie freute sich darüber. Ich erzählte ihr auch von unserer alten Fahne und bat sie, dem Bauern das zu übersetzen und ihn zu fragen, ob er uns helfen könne, mit dem Captain in Nottingham zu verhandeln.

Das war Wind auf die Mühle des Bauern, und -Bumstie!- sagte er uns das zu. Wir waren abends kaum zu Hause, da hatte der Bauer den Captain am Telefon. Willi redete auch mit dem Captain, und das dauerte gar nicht lange, bis sie sich einig wurden. Der Captain freute sich, und gleich am nächsten Tag sollten wir um elf Uhr bei ihm sein. Willi und ich waren genauso froh wie der Captain, und wir freuten uns, daß wir das so schnell und so gut arrangiert hatten.

Am nächsten Tag fuhren der Bauer und seine Frau mit uns nach Nottingham. Punkt elf Uhr standen wir bei Captain Gledhill vor der Tür. Er kam sofort nach draußen, begrüßte uns recht herzlich und bat uns herein. Im Haus begrüßte uns Frau Gledhill. Sie lächelte über das ganze Gesicht, und das war fast, als wenn wir uns immer gekannt hätten. Wir merkten sofort, daß wir auf gute Menschen gestoßen waren und daß alle Feindseligkeiten aus den

Dülligaid un Fäindskup fon dän Kriech heer ferjeten was. Frau Gledhill latte uus inne Stoawe, un as wie so en bitjen baald hieden, fräigede ju uus, wät wie dan drinke wülen. Fon säuwen moste dät Whisky weze.

As ju nu do Gleze apstaalde un ienschaankte, was die Captain uk ieuwen wächgeen. As hie nu wierkoom, hiede hie Muziek anstaald, un wät foar en Muziek! Willi un iek wisten nit, wät wie tou heren kregen - oolde düütske Suldoatenläidere: „Wenn die Soldaten durch die Stadt marschieren“ - „Wir fahren gegen England“ - „Lili Marleen“ un al noch moor sukke Laidere, do uus al loange uut dän Kop geen wieren. Die Captain kaande do aal, un hie was so welich, dät hie do meesjungen diede.

Willi un iek ferwunderden uus. Wie hääbbe uus en Stük toukieked un wisten wuddelk nit, wät wie deertou kwede schulen. Do koom uus dät so gjucht in dän Sin, dät alle Dülligaid un Fäindskup ferjeten was un dät wie in düsse kute Tied fon wüüldfraamde Maansken tou allerbääste Frünnen wuden wieren.

Ätter en Tiedloang fräigede die Búur dän Captain, of hie ju Fone wul heerhaalje wüül. Jo wülen ju jadden sjo, eer jo in ju Stääd tou ienkoopjen gingen.

„O yes, yes“, kwad die Captain.

Kriegszeiten vergessen waren. Frau Gledhill führte uns in die Stube, und nachdem wir uns unterhalten hatten, fragte sie uns, was wir trinken wollten. Natürlich mußte das Whisky sein.

Als sie die Gläser aufgestellt und vollgeschenkt hatte, hatte sich der Captain eben entfernt. Als er wiederkam, hatte er Musik angestellt, und was für Musik! Willi und ich wußten nicht, was wir zu hören bekamen — alte deutsche Soldatenlieder: „Wenn die Soldaten durch die Stadt marschieren“ - „Wir fahren gegen England“ - „Lili Marleen“ und noch mehr solcher Lieder, die uns schon lange aus dem Sinn gekommen waren. Der Captain kannte sie alle, und er war so froh, daß er sie mitsang.

Willi und ich waren erstaunt. Wir sahen uns verduzt an und wußten nicht, was wir dazu sagen sollten. Dann kam es uns so richtig in den Sinn, daß alle Feindseligkeiten vergessen waren und daß wir in dieser kurzen Zeit von wildfremden Menschen zu allerbesten Freunden geworden waren.

Nach einiger Zeit fragte der Bauer den Captain, ob er die Fahne wohl herholen würde. Sie wollten sie gerne sehen, bevor sie zum Einkaufen in die Stadt gingen.

„Oh, yes, yes“, sagte der Captain. Er sprang auf und im

Hie sproang ap, un ätter so en Ogensleek koom hie mär ju Fone oan. Ap dän wiete Teppich wude ju uutnannersprat. Ful Ferwunderenge sünt wie deer appe Kniebele faar sitte geen. Wie kuden bolde neen Woud kwede. Wie hääbe uus bloos toukieked un kuden nit bigriepen, dät ätter so en loange Tied, twounfjautich Jier ätter dän Kriech, ap eenmoal ju oolde Schäddeler Fone faar uus liech. As wie uus an de Fone säädkieked hieden, do häd die Captain uus fertäld, wo hie an ju Fone kemen was.

Captain Gledhill säuwen was nooit in Düütsklound wezen. Hie was immer in Birma wezen. Deer was hie kroank wuden, un deertruch ätter Änglound wierumekemen. Dat was dät Jier 1968 wezen. Deer hiede hie en Kommando kriegen, dät hie mär en oold Suldoatenleger fon do Polen aprüme moste. In een fon do Nissenhütten hiede düsse Fone honged. Hie hiede ju fout an sik númen un in sien Húus goud ferwaard.

As hie nu faar two Jiere in uurs en Wohnung umeleken was, was ju Fone faar't Ljaachte kemen. Deerap hiede hie sik fout waisät un an ju Meente Scharrel schriewen, dät hie ju Fone touräächreke wüül. As ju dät uus aal fertäld hiede, nödigde hie uus tou't Middaieten ien.

Bie't Ieten moste Willi dät Ba-

Handumdrehen kam er mit der Fahne an. Auf dem weißen Teppich wurde sie ausgebreitet. Voller Verwunderung setzten wir uns davor auf die Knie. Wir konnten kaum ein Wort sagen. Wir haben uns nur angesehen und nicht konnten begreifen, daß nach so langer Zeit, zwei- undvierzig Jahre nach dem Krieg, auf einmal die alte Scharreler Fahne vor uns lag. Nachdem wir uns an der Fahne satt gesehen hatten, erzählte uns der Captain, wie er zu der Fahne gekommen sei.

Captain Gledhill war selbst nie in Deutschland gewesen. Er war immer in Birma gewesen. Dort war er krank geworden und deswegen nach England zurückgekommen. Das war im Jahr 1968 gewesen. Er hatte den Befehl bekommen, ein altes polnisches Soldatenlager aufzuräumen. In einer der Nissenhütten hatte diese Fahne gehangen. Er hatte sie sofort an sich genommen und zu Hause gut aufbewahrt.

Als er dann vor zwei Jahren in eine andere Wohnung umgezogen war, sei die Fahne ans Licht gekommen. Daraufhin hätte er sich sofort hingesetzt und an die Gemeinde Scharrel geschrieben, daß er die Fahne zurückgeben wolle. Nachdem er uns das alles erzählt hatte, lud er uns zum Mittagessen ein.

Beim Essen übernahm Willi



Flugplatz Bremen. Feierliche Abholung und Empfang

len un dät Ursätten dwo. As iek dän Captain frägde, of wie je Fone meekriege kuden, do wuud hie gans bliede un kwied tou uus: „Wisse können jie ju meenieme. Iek fraue mie, dät ju wier ap ju gjuchte Stede kumt.“ As die Buur uus ätter dät Middaiieten wier ouhaalde, hääbbe wie ju Fone meenümen, un neen Maanske was blieder as Willi un iek. Düsse grote Biléuwenge kuden wie nit langer foar uus hoolde un däsälge Dai hääbbe wie in Húus anroupen, dät wie ju Fone inne Kuffer hieden.

Wie sünt noch en poor Dege in Änglound bléuwen, hääbbe uus Manchester un London bikieked un sünt ap en Snéuwende ätter Bremen flain. Die Flieger

das Reden und das Übersetzen. Als ich Captain Gledhill fragte, ob wir die Fahne mitbekommen könnten, freute er sich sehr und sagte zu uns: „Gewiß könnt ihr sie mitnehmen. Ich freue mich, daß sie wieder an die richtige Stelle kommt.“

Als der Bauer uns nach dem Mittagessen wieder abholte, nahmen wir die Fahne mit, und niemand war glücklicher als Willi und ich.

Dieses großes Erlebnis konnten wir nicht länger für uns behalten, und am selben Tag riefen wir zu Hause an und erzählten, daß wir die Fahne im Koffer hätten.

Wir sind noch ein paar Tage in England geblieben, haben uns Manchester und London ange-

ron so sinnich uut, un truch dät Finster sach Willi, dät Schädeler boppe ap dän Uutkiek studen. As wie uutstiegen wieren, wuden wie düftich bigröited. As wie uus Kuffere hieden, komen do Ljüde aal ap uus tou. Dät holp all niks. — Midde in dän Bisäikerruum moste die Kuffer epen, un ju Fone moste faar't Ljaachte kume.

Fraamde Ljüde, do deer studen, wülen wiete, wät dät tou bitjuden hiede. Uk moste dät bijeten wäide. Sluk un Bjoor hieden do Schädeler genouch meebrocht. Deertruch wude dät en gans fierlike Seke, un mär Soang un Kloank sünt wie ätter Schäddelel kemen.

Bie Müller Oalerk, wier ju Fone sledoage honged hiede, deer was ju ätter twounfjautich Jier wier ankemen. Deer honget ju nu, un wan ju uk oold un fer-slieten is, kon ju uus all noch uurlieuwje.

sehen und sind an einem Sonnabend nach Bremen zurückgeflogen. Das Flugzeug rollte langsam aus, und durch das Fenster sah Willi, daß Scharreler oben auf der Besucherterrasse standen. Als wir ausgestiegen waren, wurden wir herzlichst begrüßt. Als wir unsere Koffer hatten, kamen die Leute auf uns zu. Das half alles nichts. — Mitten im Wartesaal mußte der Koffer geöffnet werden und die Fahne ans Licht kommen.

Fremde Leute, die da standen, wollten wissen, was das zu bedeuten habe. Das mußte auch begossen werden. Schnaps und Bier hatten die Scharreler genug mitgebracht. Dadurch wurde das eine ganz feierliche Sache, und mit Sang und Klang kamen wir nach Scharrel.

Bei Müller Oalerk, wo die Fahne immer gehangen hatte, war sie jetzt nach 42 Jahren wieder angekommen. Dort hängt sie jetzt, und wenn sie auch alt und fadenscheinig ist, kann sie uns alle noch überleben.

Die Mühlen in Lohne

Für Jahrhunderte prägten Windmühlen das Bild unserer Landschaft, in der die Naturkraft des Windes reichlich vorhanden war und sich zur Nutzung anbot. Im Laufe der Zeit konnten durch menschlichen Erfindungsgeist und handwerkliches Können technische Meisterwerke entstehen, die als weithin sichtbare Bauwerke diese natürliche Kraft dem Menschen nutzbar machten. Erst als der Motor den Wind als Kraftquelle zum Antrieb verdrängte, wurden die Mühlen in ihrer überkommenen Gestalt überflüssig und gerieten zunehmend in Verfall, bis sie schließlich ganz aus dem Landschaftsbild verschwanden.

Noch im Jahr 1897 existierten in der Gemeinde Lohne 6 Windmühlen, 1 Sägewindmühle, 1 Wassermühle und 3 Dampfmühlen.¹⁾ Bevor jedoch auf diese Mühlen im einzelnen eingegangen wird, sind einige allgemeine Bemerkungen zum besseren Verständnis nötig.

In vorgeschichtlicher Zeit wurde das Getreide in Handarbeit mit sogenannten Reibmühlen zerrieben, die aus einem flachen Stein als Unterlage und einem leichteren Reibstein bestanden, zwischen denen die Körner gemahlen wurden. Als fortschrittlichere Variante kamen später die sogenannten Quernen dazu; diese bestanden aus zwei gleichgroßen, übereinander liegenden Steinen, von denen der Obere mit Hilfe eines Griffs in drehende Bewegung versetzt werden konnte. Zwischen beiden Steinen wurde unter dem Druck des Obersteines oder Läufers das Getreide zerrieben. Nach diesem Prinzip arbeiteten später auch alle Wasser- und Windmühlen; diese machten jedoch auf Grund ihrer Mechanik die menschliche Arbeitskraft überflüssig.

Zunächst diente nur die Kraft des fließenden Wassers als Energiequelle, um Mühlen anzutreiben. Wassermühlen werden bereits im 1. Jahrhundert v. Chr. im griechisch-römischen Kulturbereich beschrieben, auf deutschem Boden wird die erste Wassermühle im Jahr 370 an einem Nebenfluß der Mosel, in Norddeutschland um 800 bei Bremen erwähnt.²⁾
